KÚPNA ZMLUVA
č. 058/2017

uzavretá podľa § 43 a nasl. a § 588 a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení

Článok I.
Zmluvné strany

PREDÁVAJÚCI:

obchodné meno: **MBB a.s.**
so sídlom: ČSA 26, 974 01 Banská Bystrica
v zastúpení: Ing. Dušan Argaláš - predseda predstavenstva
JUDr. Juraj Džmura - člen predstavenstva
IČO: 36 039 225
DIČ: 2020093504
IČ DPH: SK 2020093504
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s., Bratislava
číslo účtu v tvare IBAN: SK23 0900 0000 0050 5316 7544
spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/S
(ďalej aj ako len „Predávajúci")

a

KUPUJÚCA:

meno: **Ing. Milada Majerová, PhD.**
rodená:
dátum narodenia:
rodné číslo:
trvalým pobytom:
v zastúpení:

splnomocnený ku všetkým právnym úkonom k prevodu vlastníckeho práva k predmetu tejto zmluvy
(ďalej aj ako len „Kupujúca")
(ďalej Predávajúci a Kupujúca spoločne aj ako len „zmluvné strany")

Článok II.
Úvodné ustanovenia

1. Predávajúci je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti – parcely registra „C" KN č. 1783 o výmere 228 m^2, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria; tento pozemok je zapísaný v operáte katastra nehnuteľností pre obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, vedenom Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálny odbor, so sídlom na ulici Československej armády 7, 974 01 Banská Bystrica (ďalej aj ako len „Okresný úrad Banská Bystrica, katastrálny odbor") k.ú. Radvaň, na liste vlastníctva č. 3318. Na vyššie uvedenej parcele je postavená stavba so súpisným číslom 13311.
2. Kupujúca je výlučnou vlastníčkou stavby so súpisným číslom 13311, ktorá sa nachádza na Slnečnej ulici, vchod 9, druh stavby: budova technickej vybavenosti, popis stavby: výmenníková stanica; táto stavba je zapísaná v operáte katastra nehnuteľností pre obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, vedenom Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálny odbor, k.ú. Radvaň, na liste vlastníctva č. 7538.

Článok III.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je prevod vlastníckeho práva k nehnuteľnosti – parcely registra „C" KN č. 1783 o výmere 228 m^2, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria (ďalej aj ako len „Predmet kúpy"). Táto nehnuteľnosť je zapísaná v operáte katastra nehnuteľností pre obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, vedenom Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálny odbor, k.ú. Radvaň, na liste vlastníctva č. 3318.
2. Na základe tejto zmluvy Predávajúci predáva a Kupujúca kupuje Predmet kúpy za odplatu do svojho výlučného vlastníctva.
3. Na základe tejto zmluvy vznikne Predávajúcemu povinnosť Predmet kúpy Kupujúcej odovzdať a Kupujúcej povinnosť Predmet kúpy prevziať a zaplatiť zaň Predávajúcemu dohodnutú kúpnu cenu za podmienok dojednaných v tejto zmluve.

Článok IV.
Kúpna cena a platobné podmienky

1. Cena za Predmet kúpy bola stanovená vzájomnou dohodou oboch zmluvných strán vo výške 8.100,00 € vrátane DPH, slovom: osemtisícsto eur, z toho základ dane je vo výške 6.750,00 € a 20% DPH je vo výške 1.350,00 €.
2. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že Kupujúca bude uhrádzať dohodnutú kúpnu cenu uvedenú v bode 1. tohto článku troma bezúročnými splátkami nasledovne:
   a) prvú bezúročnú splátku uhradí Kupujúca vo výške 2.700,00 € vrátane DPH, slovom: dvetisícsedemsto eur bezhotovostným bankovým prevodom na účet predávajúceho vedenom v Slovenskej sporitelni, a.s., Bratislava, číslo účtu v tvare IBAN: SK23 0900 0000 0050 5316 7544, BIC: GIBASKBX, VS: 0582017 v lehote najneskôr do 5 pracovnných dní odo dňa podpísania tejto zmluvy poslednou zmluvnou stranou tejto zmluvy; za deň uhradenia vyššie uvedenej bezúročnej splátky sa považuje deň pripísania peňažných prostriedkov v plnej výške na vyššie uvedený účet Predávajúceho;
   b) druhú bezúročnú splátku uhradí Kupujúca vo výške 2.700,00 € vrátane DPH, slovom: dvetisícsedemsto eur bezhotovostným bankovým prevodom na účet predávajúceho vedenom v Slovenskej sporitelni, a.s., Bratislava, číslo účtu v tvare IBAN: SK23 0900 0000 0050 5316 7544, BIC: GIBASKBX, VS: 0582017 v lehote najneskôr do 30.06.2018; za deň uhradenia vyššie uvedenej bezúročnej splátky sa považuje deň pripísania peňažných prostriedkov v plnej výške na vyššie uvedený účet Predávajúceho;
   c) tretiu bezúročnú splátku uhradí Kupujúca vo výške 2.700,00 € vrátane DPH, slovom: dvetisícsedemsto eur bezhotovostným bankovým prevodom na účet predávajúceho vedenom v Slovenskej sporitelni, a.s., Bratislava, číslo účtu v tvare IBAN: SK23 0900 0000 0050 5316 7544, BIC: GIBASKBX, VS: 0582017 v lehote najneskôr do 31.12.2018; za deň uhradenia vyššie uvedenej bezúročnej splátky sa považuje deň pripísania peňažných prostriedkov v plnej výške na vyššie uvedený účet Predávajúceho.
3. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že návrh na vklad vlastníckeho práva k Predmetu kúpy, vrátane príslušnych príloh na Okresný úrad Banská Bystrica, katastrálny odbor je povinný doručiť Predávajúci v lehote najneskôr do 10 pracovných dní odo dňa pripísania poslednej bezúročnej splátky uvedenej v bode 2. písm. c) tohto článku, pričom platí že dohodnutá kúpna cena musí byť uhradená v plnej výške, t.j. vo výške 8.100,00 € vrátane DPH, slovom: osemtisícsto eur.
4. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že správne poplatky spojené s prevodom vlastníckeho práva k Predmetu kúpy pre účely katastrálneho konania na Okresnom úrade Banská Bystrica, katastrálny odbor znáša Kupujúca a náklady za úradné osvedčenie podpisov týchto zmlúv v súlade s Čl. VIII. bod 10. znáša Predávajúci. Kupujúca uhradí vyššie uvedený správny poplatok spolu s treťou bezúročnou splátkou uvedenou v bode 2. písm. c) tohto článku, a to bezhotovostným bankovým prevodom na účet Predávajúceho vedenom v Slovenskej sporitelni, a.s., Bratislava, číslo účtu v tvare IBAN: SK23 0900 0000 0050 5316 7544, BIC: GIBASKBX, VS: 0582017 v lehote najneskôr do 31.12.2018.

Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ak z akýchkoľvek dôvodov nebude na účet Predávajúceho uhradená dohodnutá kúpna cena uvedená v bode 1. tohto článku v plnej výške v lehotách dohodnutých v bode 2. tohto článku a správny poplatok uvedený v bode 4. tohto článku v plnej výške v lehote dohodnutej v bode 4. tohto článku, je Predávajúci oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť. Odstúpením od tejto zmluvy sa táto zmluva zrušuje od začiatku a zmluvné strany sa vzájomne vyporiadajú podľa § 457 Občianskeho zákonníka v platnom znení.

Článok V.
Osobitné ustanovenia

1. Predávajúci vyhlasuje, že Predmet kúpy nemá ku dňu podpisu tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami žiadne právne vady, nie je zaťažený žiadnymi inými záložnými právami, vecnými bremenami, predkupnými právami alebo inými ťarchami alebo právami tretích osôb vecno – právneho alebo aj záväzkovo – právneho charakteru, ktoré by boli objektívne spôsobilé byť na ujmu Kupujúcej.
2. Predávajúci vyhlasuje, že nie sú mu známe také vady a poškodenia na Predmete kúpy, na ktoré by mal Kupujúcu osobitne upozorniť.
3. Kupujúca prehlasuje, že pred podpísaním tejto zmluvy sa oboznámila s technickým stavom Predmetu kúpy, technický stav tejto nehnuteľnosti je jej známy a túto nehnuteľnosť v takom stave kupuje.
4. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že sa zaväzujú navzájom si poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť v súvislosti s katastrálnym konaním na Okresnom úrade Banská Bystrica, katastrálny odbor, ktorého predmetom bude prevod vlastníckeho práva k Predmetu kúpy. V prípade zamietnutia povolenia vkladu vlastníckeho práva k Predmetu kúpy Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálny odbor sa zmluvné strany zaväzujú vrátiť si všetky plnenia v plnom rozsahu, ktoré si do takéhoto momentu poskytli, a to v lehote do 30 dní odo dňa zamietnutia prevodu vlastníckeho práva k Predmetu kúpy Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálny odbor.

Článok VI.
Nadobudnutie vlastníctva

1. Kupujúca nadobudne vlastníctvo k Predmetu kúpy v súlade s § 31 zákona NR SR č. 162/1995 Z. z. o katastri nehnuteľností a o zápise vlastníckych a iných práv k nehnuteľnostiam (katastrálny zákon) na základe rozhodnutia Okresného úradu Banská Bystrica, katastrálny odbor o povolení vkladu vlastníckeho práva k Predmetu kúpy, pričom v súlade s § 28 ods. 2 a 3 tohto zákona právne účinky tohto vkladu vzniknú dňom vydania tohto rozhodnutia, t.j. týmto dňom sa Kupujúca stáva vlastníčkou tejto nehnuteľnosti. Toto rozhodnutie nadobúda právoplatnosť dňom jeho vydania a proti tomuto rozhodnutiu, ktorým sa vklad povoľuje, nemožno podľa § 31 ods. 5 zákona NR SR č. 162/1995 Z. z. o katastri nehnuteľností a o zápise vlastníckych a iných práv k nehnuteľnostiam (katastrálny zákon) v znení neskorších predpisov podať odvolanie, návrh na obnovu konania a ani ho nemožno preskúmať mimo odvolacieho konania. Toto rozhodnutie je podľa § 177 a nasl. zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok preskúmateľné súdom po nadobudnutí právoplatnosti. Rovnopis tohto rozhodnutia Okresný úrad Banská Bystrica, katastrálny odbor zašle všetkým účastníkom tohto konania do 15 dní odo dňa vydania tohto rozhodnutia.
2. Zmluvné strany žiadajú, aby bol do operátu katastra nehnuteľností zapísaný vklad vlastníckeho práva k Predmetu kúpy nasledovne:

   kupujúca: ., rodená nar. rodné číslo
   trvalým pobytom je výlučnou vlastníčkou pozemku - parcely registra „C" KN č. 1783 o výmere 228 m^2, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria.

   Vyššie uvedená nehnuteľnosť je zapísaná v operáte katastra nehnuteľností pre obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, vedenom Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálny odbor, k.ú. Radvaň, na liste vlastníctva č. 3318.

Článok VII.
Doručovanie

1. Zmluvné strany sa dohodli, že „adresa na doručovanie“ je adresa sídla a adresa trvalého pobytu, ktorú každá zo zmluvných strán uviedla v záhlaví tejto zmluvy.
2. V prípade zmeny adresy sídla a adresy trvalého pobytu je adresou na doručovanie posledná známa adresa, ktorú zmluvná strana preukázateľne oznámila druhej zmluvnej strane ako adresu na doručovanie. V spore preukazuje oznámenie zmeny adresy na doručovanie tá strana, ktorej sa zmena týka. V pochybnostiach platí, že zmena adresy na doručovanie nebola druhej strane riadne oznámená.
3. Písomnosť sa považuje za doručenú dňom jej prevzatia adresátom. Ak adresát odmietne písomnosť prijať, považuje sa písomnosť za doručenú dňom, kedy bolo prijatie odmietnuté. Za doručenú sa písomnosť považuje aj v tom prípade, ak písomnosť, odoslaná na doručovaciu adresu bola vrátená odosielateľovi ako nedoručená, bez ohľadu na dôvod nedoručenia, a to aj vtedy, ak sa adresát o tejto písomnosti nedozvie. Dňom doručenia je v takom prípade deň vrátenia zásielky odosielateľovi.

Článok VIII.
Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch, z ktorých Predávajúci obdrží túto zmluvu v troch (3) rovnopisoch, Kupujúca obdrží túto zmluvu v jednom (1) rovnopise a Okresný úrad Banská Bystrica, katastrálny odbor obdrží túto zmluvu v dvoch (2) rovnopisoch. Každý rovnopis tejto zmluvy má platnosť originálu.
2. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len vzájomnou dohodou oboch zmluvných strán formou písomného očíslovaného dodatku k tejto zmluve.
3. Táto zmluva je v súlade s § 5a) zákona NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania tejto zmluvy poslednou zmluvnou stranou tejto zmluvy a účinnosť nadobúda v súlade s § 47a ods. 1. Občianskeho zákonníka v platnom znení dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke Predávajúceho www.mbb.sk.
4. Osobné údaje spracúva Predávajúci (prevádzkovateľ) v súlade so zákonom NR SR č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov v informačnom systéme osobných údajov s názvom „IS predaj hnuteľných a nehnuteľných vecí“ registrovaným Úradom na ochranu osobných údajov SR pod registračným číslom 201402192.
5. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa spravujú ustanoveniami zákona NR SR č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR.
6. Ak by niektoré ustanovenia tejto zmluvy alebo jej budúce ustanovenia boli úplne alebo čiastočne právne neplatné, alebo by stratili platnosť neskôr, nebude tým platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy dotknutá.
7. Zmluvné strany týmto deklarujú vôľu urovnať prípadné vzájomné spory vyplývajúce z tejto zmluvy prednostne formou vzájomných rokovaní. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú z právnych vzťahov vzniknutých na základe tejto zmluvy, alebo súvisiacich s touto zmluvou, vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tejto zmluvy budú riešené príslušnými všeobecnými súdmi SR.
8. Zmluvné strany tejto zmluvy berú na vedomie, že sú obsahom tejto zmluvy viazaní odo dňa jej podpísania poslednou zmluvnou stranou tejto zmluvy, až do dňa vydania Rozhodnutia o vklade vlastníckeho práva k predmetu tejto zmluvy v prospech Kupujúcej vydaným Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálny odbor.
9. Zmluvné strany tejto zmluvy berú na vedomie, že pokiaľ v lehote do 3 rokov od uzavretia tejto zmluvy nepodajú návrh na vklad vlastníckeho práva k predmetu tejto zmluvy do katastra nehnuteľností platí, že od tejto zmluvy odstúpili.

10. Predávajúci berie na vedomie, že podpis jeho štatutárneho orgánu (predstavenstva) na tejto zmluve musí byť podľa § 42 ods. 3 zák. č. 162/1995 Z. z., o katastri nehnuteľností, úradne osvedčený.

11. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony a že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, túto zmluvu uzavreli na základe ich slobodnej vôle, táto zmluva nebola uzavretá v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek nátlaku, túto zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

-*-

V Banskej Bystrici, dňa 08. 01. 2018

Predávajúci:

.....
Ing. Dušan Argaláš
predseda predstavenstva

.....
JUDr. Juraj Džmura
člen predstavenstva

MBB a.s.
ČSA 26
974 01 Banská Bystrica
IČO: 36 039 225 IČ DPH: SK2020093504
reg. OS BB odd.: Sa. vl.č. 601/S

-6-

V Banskej Bystrici, dňa 08/01/2018

Kupujúca:

.....
Ing. Ľuboš Majer
splnomocnený ku všetkým právnym úkonom k prevodu vlastníckeho práva k predmetu tejto zmluvy

Podľa osvedčovacej knihy číslo : 56 -B/2018
podpísal túto listinu /~~podpis na listine uznal za vlastný~~
Ing. Dušan ARGALÁŠ
rod.číslo:
trvalý pobyt:
ktorého totožnosť bola zistená podľa OP:
pred Mestom Banská Bystrica.

Dňa 8. januára 2018

MESTO BANSKÁ BYSTRICA 6

Podpis osvedčujúceho

Podľa osvedčovacej knihy číslo : 62 -B/2018
podpísal túto listinu /~~podpis na listine uznal za vlastný~~
JUDr. Juraj DŽMURA
rod.číslo:
trvalý pobyt:
ktorého totožnosť bola zistená podľa OP:
pred Mestom Banská Bystrica.

Dňa 8. januára 2018

MESTO BANSKÁ BYSTRICA 6

Podpis osvedčujúceho

Mgr. Katarína Výlupok Šimko, Bernolákova 13, 974 05 Banská Bystrica
Tel. č. / Phone: + 421 905 441880 email: ksimkova88@gmail.com
prekladateľka zapísaná v zozname prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky pre jazyk anglický, evidenčné číslo prekladateľa 970290 /
Translator listed in the Register of Translators kept by the Ministry of Justice of the SR, for English language, Translator's Registration no. 970290

Zadávateľ/
Customer: **Ing. Ľuboš Majer**
Banská Bystrica

Predmet prekladu/
Subject of Translation: ***Apostil***

PREKLAD č. / *TRANSLATION No.* 11/2017

Preklad z jazyka anglického do jazyka slovenského / Translation from English Language to Slovak Language

Počet strán originálu/
Number of pages of Original Document: 2

Počet strán prekladu /
Number of pages of Translated Document: 1

Počet odovzdaných vyhotovení /
Number of Copies: 1

STATE OF UTAH

OFFICE OF THE LIEUTENANT GOVERNOR

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

2. This public document has been signed by TIFFANY PORTER

3. Acting in the capacity of NOTARY PUBLIC, STATE OF UTAH

4. Bears the seal/stamp of TIFFANY PORTER, NOTARY PUBLIC, STATE OF UTAH

Certified

5. at Salt Lake City, Utah, U.S.A.

6. the 17th day of January, 2017

7. by Spencer J. Cox, Lieutenant Governor, State of Utah, U.S.A.

8. Number: 311180

9. Seal/Stamp:

10. Signature

Spencer J. Cox

Lieutenant Governor

This certification attests only to the authenticity of the signature of the official who signed the affixed document, the capacity in which that official acted, and where appropriate the identity of the seal or stamp which the document bears. This certification is not intended to imply that the contents of the document are correct, nor that they have the approval of the State of Utah.

P L N O M O C E N S T V O

Splnomocniteľ:
titul, meno a priezvisko: Ing. Milada Majerová, PhD.
rodné priezvisko:
dátum narodenia:
rodné číslo:
trvalý pobyt:

a

Splnomocnenec:
titul, meno a priezvisko: Ing. Ľuboš Majer
rodné priezvisko:
dátum narodenia:
rodné číslo:
trvalý pobyt:

Ja, dolu podpísaná Ing. Milada Majerová, PhD.,

s p l n o m o c ň u j e m,

svojho brata Ing. Ľuboša Majera, rodený nar. , rodné číslo trvalým pobytom u všetkým právnym úkonom spojených s kúpou pozemku – parcely registra „C" KN č. 1783 o výmere 228 m², druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria, vrátane opráv a tiež pre doručovanie a preberanie všetkých písomností spojených s kúpou vyššie uvedenej nehnuteľnosti, vrátane kúpnych zmlúv a návrhu na vklad.

Vyššie uvedená nehnuteľnosť je zapísaná v katastri nehnuteľností pre obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, vedenom Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálny odbor, so sídlom na ulici ČSA 7, 974 01 Banská Bystrica, k.ú. Radvaň, na liste vlastníctva č. 3318.

V Logan, UT, dňa 7.1.2017

01-07-2017

Splnomocniteľ: .....
Ing. Milada Majerová, PhD.

Splnomocnenec Ing. Ľuboš Majer toto plnomocenstvo prijíma v plnom rozsahu.

Splnomocnenec: .....
Ing. Ľuboš Majer

TIFFANY PORTER
Notary Public
State Of Utah
My Commission Expires 02-18-2020
COMMISSION NO. 687525

ŠTÁT UTAH

Pečať štátu Utah

ÚRAD ZÁSTUPCU GUVERNÉRA

Apostil
(Haagsky dohovor z 5. októbra 1961)

1. Štát: Spojené štáty americké
2. Tento verejný dokument podpísala TIFFANY PORTER
3. konajúca vo funkcii NOTÁRA, ŠTÁT UTAH
4. nesie pečať/odtlačok pečiatky TIFFANY PORTER, NOTÁR, ŠTÁT UTAH

Osvedčené

5. v Salt Lake City, U.S.A.
6. dňa 17. januára 2017
7. (kým) Spencer J. Cox, zastupujúci guvernér, štát Utah, U.S.A.
8. č. 311180
9. Pečať/Pečiatka:

Okrúhla reliéfna pečať štátu Utah

10. Podpis:

Vlastnoručný podpis p. Spencer J. Cox
zástupca guvernéra

Toto osvedčenie potvrdzuje len pravosť podpisu úradníka, ktorý podpísal priložený dokument, funkciu, ktorú daný pracovník vykonával a, ak je vhodné, identifikáciu pečate alebo pečiatky, ktorá sa nachádza na dokumente. Toto osvedčenie nemá implikovať, že je jeho obsah správny, ani že ho schvaľuje štát Utah.

Druhá strana:

Odtlačok okrúhlej pečate s textom: Pečať štátu Utah

Podpis p. Tiffany Porter
07.01.2017

Odtlačok pečiatky s textom:

Pečať štátu Utah

TIFFANY PORTER
Notár
Štát Utah
Moje povolenie platí do 18.02.2020
OPRÁVNENIE Č. 687525

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970290.

Preklad je zapísaný pod číslom 11/2017.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

TRANSLATION CLAUSE

I executed the translation as a translator registered in the Register of Experts, Interpreters and Translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic, for English language, Translator's Registration no. 970290.

The translation is recorded under the serial no. 11/2017.

The translation agrees with the document translated.

Banská Bystrica, 26.01.2017

Mgr. Katarína Výlupok Šimko

PREKLADATEL
Mgr. Katarína Vyľupek Šimko
PREKLADATEL
Jazyk: slovenský - anglický